

中國民間文學三套集成

貴州省竿竿地源

赫章縣卷

(苗族)

赫章縣民間文學集成編委會

中國民間文學三套集成
貴州省竿竿地區
赫章縣卷

(苗族)

赫章縣民間文學集成編委會

中国民间文学三套集成
贵州省毕节地区
赫章县卷（苗族）

*

赫章县民间文学集成编委会编
贵州省地矿局113队印刷厂印刷

*

787×1092毫米1/32开 印数：1--300册
1988年元月第一版 第一次印刷

三套集成

的整理

为战县人

目争光



一九八二年一月

挖掘优秀遗产
发展民族文化

柯芝全

八二年元月二十日

抢救民间文字
振兴民族经济

王明灯题

一九八八年著



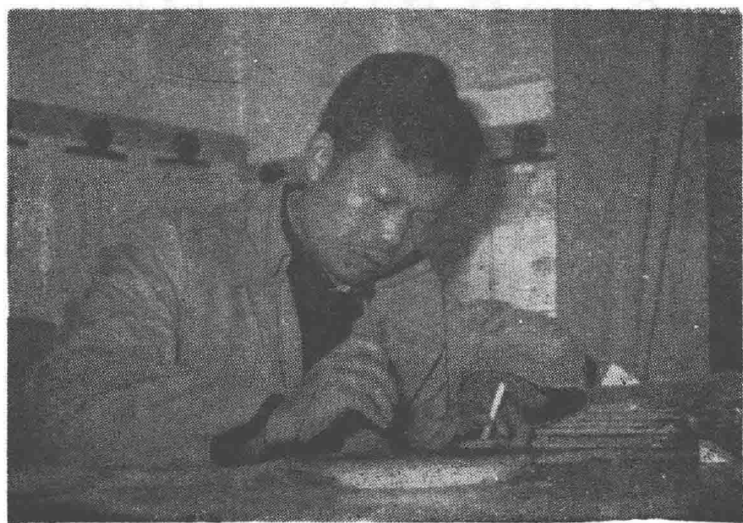
县委书记 段敦厚



县委副书记 杨光全



赫章县人民代表大会常务委员会主任 安鸣凤



赫章县人民政府县长 徐发荣

增强民族团结
发展民族文化

安島鳳

一九八一年元月二十日

发扬我县民族文化优
良传统

让民间文学更好地为人
民服务

徐发荣

一九八一年元月二十日



常务副县长 王明灯



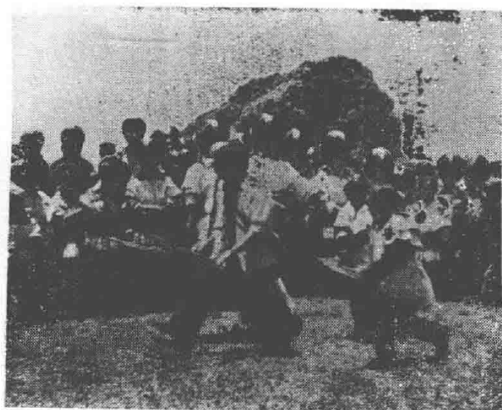
县委常委宣传部长 吴长江



甜 孙国宁摄



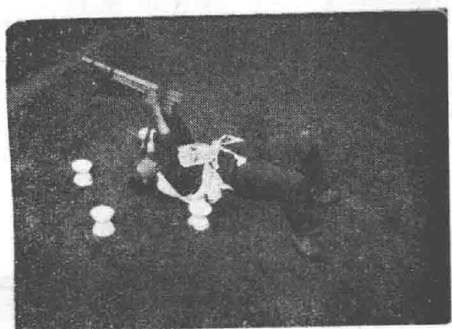
锦冠舞 莫兴周摄



轿顶山下喜跳花 宋泽君摄



芦笙悠悠 马剑华摄



滚山珠 高克进摄



绕花杆 高克进摄



赫章县民间文学三套集成编辑委员会

- 总 编** 文道贤（彝 族）政协副主席
王正义（苗 族）副县长
吴长江（汉 族）宣传部长
龙宪良（彝 族）政协副主席
- 编 辑** 陈朝贤（彝 族）民委主任
杨质昌（苗 族）民委副主任
莫兴周（土家族）宣传部副部长
哈兴华（回 族）文化局副局长
徐本礼（汉 族）宣传通讯科副科长
袁立功（侗 族）文化局秘书
龙正清（彝 族）民委彝族古籍整理组翻译员
杨明忠（苗 族）民委苗族古籍整理组翻译员

前 言

赫章县苗族民间文学（故事、歌谣、谚语）三套集成资料本，通过近一年的努力，终于出书了。

这本资料由于搜集、翻译、整理以及编纂的时间紧，加之我们缺乏这方面的经验，所以，缺点错误就在所难免了。

首先，由于历史的原因，苗族没有文字，古文化全靠口头世代相传。这次，我们在搜集整理过程中，按照三套集成的要求，内容都基本保持了原貌。但是，由于人力和翻译工作等方面的困难，很多优秀的歌谣、故事等苗族民间文学，很难在有限时间内去完整地、全面地搜集上来了。

其次，从风格上来讲，苗族民间文学多以吟唱（如古歌、丧礼、婚俗歌）、说唱（如故事、情歌）等为主。从艺术上讲，不论何种歌谣都是散文诗式，重韵而不拘字词长短。所以形式较为生动活泼，但我们在翻译整理过程中却难以表达原意，有些歌只好译成句式相等，使歌词变成了诗。有些则无法押原韵等。

再次，由于时间仓促，收入这个集子的只是苗族民间文学宝库中的极少部份，有好些长篇歌谣如《肯拢博朵造反歌》、《创世古歌》等只能译出开篇几段，以示读者。余下的，只有在今后的工作中去弥补了。

不论如何，这个资料本的出现，是在党和政府的充分重视，

文化、民委等部门的热情支持帮助以及民间艺人、翻译、搜集整理者们的共同关心、共同努力下所取得的，可以说它是集体智慧的结晶。在此一并表示感谢。

本资料的成书，还承蒙贵州省地质矿产局113地质大队印刷厂的大力帮助，在此也深表谢意。

一九八八年元月



目 录

故 事

神话

洪水、人类由来神话：

洪水与体仑米 1

神和神性英雄神话：

谷邹 9

大力汉射龙门 24

其它神话：

雷公虎爷和居世闹分工 29

苦哥和苦妹 31

不到黄河心不甘 36

传说

史事传说：

迁徙的传说 38

侠义苗胞冒险护送亲人 迷路红军安然跟上部队 44

地方传说：

尼东群山的来历 49

动植物传说：

牛为什么没有上门牙 53

鱼为什么没有舌头 55

鹰为啥没有牙齿 57

狗为什么吃屎 167

风俗传说：

祭门神的来由·····	60
苗族安定门神的来历·····	67
其它：	
男人生孩子·····	70
由嫁男到嫁女·····	72
阿玉赫打猎·····	74
故事	
幻想故事：	
瞎丝和瞎丝满奏·····	76
玛鲁谷稿芳录·····	83
堵扎与谷绕妮薄·····	92
白佳和谷绕·····	97
谷经与蛇·····	104
动物故事：	
写字雀和开门雀·····	108
山羊狐狸和老虎·····	110
癞哈蟆与老虎·····	113
生活故事：	
妮那和妮婷·····	115
锅漏·····	128
夺通哥与拨朵妹·····	131
鲁楂和和母苏·····	135
穷孤儿和富娇子·····	140
呆女婿（三则）·····	143
冲喜、不见亮的布、劝架	